

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 187

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 187

Bern, Mittwoch 13. August 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 13 août 1958

N° 187

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Inserionspreis: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder daran Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Via économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

France: Admission de certains produits azotés en franchise douanière. Offizielle und internationale Mustermesse von Barcelona vom 1. bis 20. Juni 1959. — Foire officielle et internationale de Barcelone du 1<sup>er</sup> au 20 juin 1959.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldschein, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ertischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1752)

Gemeinschuldner: Gasser-Bieder Walter, wohnhaft Göschenenstrasse 52, Inhaber der Firma «Walter Gasser», Zentralheizungen, Oelfeuerungen und Rohrleitungsbau, Spalenring 38, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1958.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. August 1958, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 18. September 1958.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. August 1958, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1743)

Faillie: Pasche Hélène, place de la Clergère 3, à Pully.

Date du prononcé: 31 juillet 1958.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 28 août 1958.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (Stellvertretung) (1748)

Auflage des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses

(Art. 249—251 SchKG)

Gemeinschuldner: Passuello Bruno, Biskuits- und Bonbonsfabrikation, Martinsbrückstrasse 35, St. Gallen.

Der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis im vorbezeichneten Konkurs liegen auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 25. August 1958.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1744)

Faillie: Caravello G. & C., société en nom collectif, produits d'entretien, 37, rue de la Tour, à Lausanne.

Délai pour intenter action: 23 août 1958.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1745)

Faillie: Novopress S.A., produits métallurgiques, rue du Midi 15, Renens.

Délai pour intenter action: 23 août 1958.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

### Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1746)

Mit Verfügungen des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 4. August 1958 sind die Konkursverfahren über die folgenden Personen als geschlossen erklärt worden:

1. Bruderer Bau AG., Arbenalstrasse 263, Zürich 3;
2. Bruderer Gottfried, geb. 1907, Bautechniker, früher wohnhaft gewesen Arbenalstrasse 263, Zürich 3.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1751)

La procedura di liquidazione del fallimento di Maier Edwin, fabbrica di marocchinerie, via Monte Brè 9, Lugano, aperta il 26 maggio 1954, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 24 luglio 1958 della pretura di Lugano-Città.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Affoltern a. A. (1504<sup>1</sup>)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs des Meili Fritz, Immobilien, Weinbergstrasse 35, Zürich 6, werden die nachbezeichneten Liegenschaften durch das Konkursamt Affoltern a. A. im Auftrage des Konkursamtes Unterstrass-Zürich Mittwoch, den 20. August 1958, ab 15 Uhr, im Restaurant «Bahnhöfli», Bahnhofplatz, Affoltern a. A., einzeln öffentlich versteigert:

A. Im Gemeindebann Affoltern a. A.:

1. Parzelle Nr. 451.2: Ein Wohnhaus in Loo-Zwillikon, unter Nr. 2206 für Fr. 67 000 versichert (Schätzung 1950), mit ca. 11 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
2. Parzelle Nr. 451.1: Ca. 12 a Baumgarten in Loo-Zwillikon.
3. Parzelle Nr. 451.3: Ca 37 a Feld in der Hochfurenweid bei Fehrenbach.

B. Im Gemeindebann Hedingen:

4. GB 571/Kat. Nr. 3859: 46 a 52 m<sup>2</sup> Wiese/Streuland im Sool.

Konkursamtliche Schätzungen:

für Objekt 1: Fr. 20 000.—  
für Objekt 2: Fr. 4 800.—  
für Objekt 3: Fr. 5 400.—  
für Objekt 4: Fr. 500.—

Auf Rechnung der Zuschlagspreise haben die Ersteigerer unmittelbar vor dem Zuschlag bar zu bezahlen:

für Objekt 1: Fr. 3 000.—  
für Objekt 2: Fr. 1 000.—  
für Objekt 3: Fr. 1 000.—  
für Objekt 4: Fr. 500.—

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse verwiesen, die ab 28. Juli 1958 beim Konkursamt Affoltern a. A. (Bahnhofplatz, Affoltern a. A.) zur Einsicht aufliegen.

Affoltern am Albis, 16. Juli 1958.

Konkursamt Affoltern a. A.:

R. Schneebehl Notar (Tel. [051] 99 60 61).

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (1754)

Gemeinschuldner: Jakob Karl, Fensterfabrik und Bauschreinerei, Mühlenstrasse 3, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung: 6. August 1958.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis 6. Dezember 1958.

Sachwalter: Josef Schenk, Betreibungsbeamter, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 4. September 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung, Wert 6. August 1958, anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, 17. Oktober 1958, 14 Uhr, im Kommissionszimmer des Bezirksgerichtes St. Gallen, Neugasse (3. Stock).

Aktenaufgabe: während 10 Tagen, vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters (Zimmer Nr. 36, II. Stock) Amtshaus, Neugasse, St. Gallen.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Wil (1753)

Donnerstag, den 21. August 1958, vormittags 10.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht Wil, im Gerichtshaus Wil, die Verhandlung über den von der Firma Gasser Karl & Co., Kommanditgesellschaft, Gartenbau, Hofbergstrasse 56, Wil (St. Gallen), ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Wil (SG), den 11. August 1958.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Berne Tribunal du district, Delémont (1747)

Par jugement du 7 août 1958, le président du Tribunal du district de Delémont a homologué le concordat intervenu entre Schaffter Luc, scierie, à Soudce, et ses créanciers sur la base d'un dividende de 25 % payable dans les trois mois après que le jugement sera devenu définitif.

Delémont, le 8 août 1958.

Le greffier du Tribunal:

Beley.

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Kt. Zürich Bezirksgericht Bülach (1749)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des

Michel Emil,

ehemals in Höri, liegen bei der unterzeichnenden Amtsstelle bis 1. September 1958 zur Einsicht der Gläubiger auf:

Zwischenbericht der Liquidatoren per Ende 1957; endgültige Verteilungsliste und Schlussrechnung einschliesslich Kostenrechnung.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist schriftlich im Doppel und begründet beim Bezirksgericht Bülach einzureichen.

Bülach, den 9. August 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Bülach,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Messmer.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino Pretura di Locarno-Città, Locarno (1750)

## Moratoria concordataria

La pretura di Locarno-Città notifica di aver accordato, con decisione 7 agosto 1958, una moratoria concordataria di quattro mesi alla

Modern-Electric S.A.,

fabbricazione e smercio di apparecchi elettrici d'ogni genere per l'artigianato, per l'industria e per usi domestici, rappresentata dall'amministratore unico signor Oscar Stutz, di Ludwig, da Hittnau (ZH) in Ronco s/A., con sede in Locarno, via Bernardino Luini, casa Ambrosoli.

Quale commissario venne nominato il signor avv. dott. Gianluigi Buetti, Muralto (art. 295 L.F.E.F.).

Locarno, 9 agosto 1958.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segretario-assessore.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Betrifft Eintragungen in folgenden Kantonen:

Conc. inscriptions opérées dans les cantons suivants:

Conc. iscrizioni operate nei cantoni seguenti:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

## Zürich — Zurich — Zurigo

9. August 1958. Bureaumöbel.

Oberholzer AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1956, Seite 2069), Handel mit Bureaumöbeln aus Stahl und Holz, insbesondere Bigla usw. Einzelprokura ist erteilt an Egon Fenkart, von Brunnadern (St. Gallen), in Zürich.

9. August 1958.

Thiel Papier Import & Export Handels A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1958, Seite 1090). Jean-Pierre Straumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Albert Roth, von Melchnau (Bern), in Zürich.

9. August 1958.

Immobilien Schwanen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1958, Seite 1478). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schaffhausen (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1958, Seite 1744) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. August 1958. Beteiligungen.

Pelagic Company (Zurich) Ltd., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1958, Seite 1921), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 3. Juli 1958 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

9. August 1958. Rolladenfabrikation usw.

Hans Kiefer & Co., in Otelfingen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1953, Seite 2782), Rolladenfabrikation usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1957 sind an die neue Aktiengesellschaft «Hans Kiefer AG», in Otelfingen, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. August 1958. Jalousien, Rolladen usw.

Hans Kiefer AG, in Otelfingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juli 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation, die Montage und den Verkauf von Jalousien und Rolladen und verwandten Fabrikaten und kann Grundeigentum erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Kommanditgesellschaft «Hans Kiefer & Co.», in Otelfingen, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1957, nach der die Aktiven Fr. 3 657 955.56 und die Passiven Fr. 2 148 178.54 betragen, zum Preise von Fr. 1 509 777.02, von dem Fr. 999 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an Dr. Hans Glarner, von Zürich und Meilen, in Zürich, als Präsident ohne Zeichnungsbefugnis, sowie Hans Kiefer, von Zürich, in Boppelsen, und Emanuel Kindt, von und in Otelfingen, die beiden letztern als weitere Mitglieder mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Beim Bahnhof.

11. August 1958. Kaffee-Transithandel usw.

Transcaf SA, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Juni 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Transithandel mit Kaffee und anderen Gütern und die Finanzierung desselben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zwei Dr. Hansjörg Fehr, von Rüschlikon, in Rümlang, als Präsident, Dino Luzzatto, Bürger der USA, in New York, und Dr. Günther Schmid, von Stein am Rhein, in Zürich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Lawrence John Tesoro-Tess, Bürger der USA, in New York. Geschäftsdomizil: Seidengasse 20, in Zürich 1.

11. August 1958.

Buchdruckerei Berichthaus Tagblatt der Stadt Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1958, Seite 685). Hans Römer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Conrad Ulrich-Hürlimann führt nun Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Ernst Brennwald, von Männedorf, in Urdorf; er zeichnet ausschliesslich mit Prokurist Dr. Wilhelm Keller, nun wohnhaft in Zollikon, der seinerseits, wie bisher, auch mit Prokurist Karl Wyss oder mit Prokurist Rudolf Waider zeichnet.

11. August 1958.

Immobilien Paradeplatz Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 265 vom 30. Oktober 1956, Seite 2737). Hans Römer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Conrad Ulrich-Hürlimann, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hildegard Sutz, von und in Zürich.

11. August 1958. Farben, Tusche usw.

Günther Wagner Aktiengesellschaft, in Adliswil (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1958, Seite 950), Herstellung und Vertrieb von Günther Wagner-Fabrikaten: Künstlerfarben, Tusche, Tinten usw. Die Generalversammlung vom 1. August 1958 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Günther Wagner A.-G., Pelikan-Werk.

11. August 1958.

Apparate- und Metallbau Wald AG, in Wald (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1958, Seite 647). Dr. Johann Jakob Koradi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alvaro Frick, bisher Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

11. August 1958. Luft- und wärmetechnische Anlagen usw. Luwa A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1958, Seite 378), Fabrikation, Vertrieb und Installation von luft- und wärmetechnischen Anlagen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Hochstrasser, von Auenstein (Aargau), in Zürich.

11. August 1958. Papeteriewaren usw. Filano A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1957, Seite 1470), Fabrikation von und Handel mit Papeteriewaren usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Juli 1958 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Firma lautet nun Filano A.G. in Liquidation. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Gerold Fehr, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Die Unterschrift von Dr. David Wechsler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

11. August 1958. Métaux précieux S.A., Succursale de Zurich (Edelmetalle A.G., Zweigniederlassung Zürich) (Precious Metals Limited, Branch of Zurich), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1957, Seite 1946), mit Hauptsitz in Neuenburg. Zweck der Gesellschaft ist nun die Tätigkeit aller Geschäfte in Edelmetallen und seltenen Metallen und deren Nebenprodukten (Kauf, Verkauf, Schmelzung, Verfeinerung, Appretur usw.) in der Schweiz und im Ausland. Sie kann sich auch an andern Geschäften oder Unternehmungen, welche den gleichen Zweck verfolgen, beteiligen.

11. August 1958. Transporte, Garage usw. Gebr. Steiner, in Urdorf. Unter dieser Firma sind Fritz Steiner, von Schänis (St. Gallen), in Urdorf, und Peter Steiner, von Schänis (St. Gallen), in Dietikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 ihren Anfang genommen hat. Ausführung von Autotransporten; Betrieb einer Auto-Garage und -Reparaturwerkstätte; Bierdepot sowie Handel mit Mineralwasser, Spirituosen, Weinen und Obstsaften. Utikonstrasse 3.

11. August 1958. Peter & Bürgisser, Heizungen und Lüftungen, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1957, Seite 1243). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Projektierung und Erstellung von Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage. Neu ist als Kollektivgesellschaft eingetreten Werner Peter, von Hedingen, in Zürich 11.

11. August 1958. Pötl & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1958, Seite 1634), Import, Export von, Handel mit und Vertretungen in Neuheiten aller Art usw. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Import von, Engroshandel mit und Vertretungen in Münz- und andern Automaten.

11. August 1958. Drogerie Affoltern, A. Neukom-Beck, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Neukom-Beck, von Wil bei Rafz, in Zürich 11. Betrieb einer Drogerie. Wehntalerstrasse 491.

11. August 1958. Mannequins, Modeschauen. Studio Jasmin, Frau V. Kopp, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Verena Kopp-Schrag, von Zürich, in Zürich 7. Ausbildung von Mannequins und Vermittlung derselben im In- und Ausland; Organisation und Veranstaltung von Modeschauen. Predigerstrasse 9.

11. August 1958. Hotelküchenartikel usw. Schwabenland & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3450), Herstellung und Vertrieb von Artikeln für Hotelküchen und Konditoreien. Als Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis sind neu gewählt worden Marie Volker-Schwabenland, deutsche Staatsangehörige, in Heidelberg, und Herbert Klett, von und in Zürich. Fritz Klett, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

11. August 1958. Kreditschutz-Gesellschaft, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1958, Seite 190). Die Prokura von Huldreich Roland Knaus ist erloschen.

11. August 1958. Auto-Karosserie usw. Portmann und Unholz, in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Joseph Portmann, von Schöpfheim (Luzern), in Uetikon am See, und Hans Unholz, von Zürich, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1958 ihren Anfang genommen hat. Betrieb einer Auto-Karosseriewerkstätte sowie einer Auto-Sattlerei und -Spenglerei. Flühgasse 31.

11. August 1958. Futtermittel. Finox AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1957, Seite 2101), Handel mit Futtermitteln und Waren aller Art. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1958, Seite 687) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

11. August 1958. Buchhaltungs-, Treuhandbureau usw. Ernst Müller, in Langenthal, Buchhaltungs-, Revisions- und Treuhandbureau (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1954, Seite 2018). Neues Geschäftsdomicil: Aarwangenstrasse 52.

11. August 1958. Kammgarnspinnerei Langenthal AG (Filature de laine peignée Langenthal SA) (Filature di lana Langenthal SA), in Langenthal (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3203). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Erwin Meyer wohnt in Zollikon/Zürich und das Mitglied des Verwaltungsrates Theodor Ernst in Aarwangen.

##### Bureau Bern

8. August 1958. Apparate aller Art. Hasler A.G. (Hasler S.A.) (Hasler Ltd.), in Bern, Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen aller Art usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1958, Seite 126). Die Kollektivprokura von Wilhelm Schöberli ist erloschen.

8. August 1958. Chemisch-technische Produkte. H. Braunbeck, in Bern, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1126). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. August 1958. Pharmazeutisch-kosmetische Artikel usw. Turonin A.G., in Bern, Handel mit und Fabrikation von Produkten der pharmazeutisch-kosmetischen sowie der chemisch-technischen Branche (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1954, Seite 1773). Der Verwaltungsrat Konrad Schulthess wohnt nun in Kehrsatz.

9. August 1958. Lebensmittel. H. Blaser, in Bern, Handel mit und Vertretungen in Lebens- und Genussmitteln (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1949, Seite 1103). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Münsingen (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1953, Seite 1298) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

9. August 1958. Strassenbau usw. Künzi & Hug G.m.b.H., in Bremgarten, Uebernahme und Ausführung von Strassenbau- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1953, Seite 772). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 25. April 1958 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. August 1958. Spenglerei, Installationen. Albert Schiess, in Bern, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 707). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Die Aktiven und Passiven gehen über an die hienach eingetragene Kollektivgesellschaft «Gebr. Schiess», in Bern.

9. August 1958. Spenglerei, Installationen. Gebr. Schiess, in Bern. Robert Schiess, von Herisau, und Rudolf Schiess, von Herisau und Bern, beide wohnhaft in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1958 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Albert Schiess», in Bern. Spenglerei und sanitäre Installationen. Moritzweg 28.

11. August 1958. Alkoholfreies Restaurant. Frau Friederike Graf, in Bern, Betrieb des alkoholfreien Restaurants «Moderne» (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1945, Seite 1821). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

11. August 1958. Papeterie, Bureauartikel, Wohnanhänger. Paul Waibel, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Papeterie und Bureauartikel en gros, Vertretungen, Import und Export (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1956, Seite 3126). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Wohnanhängern.

11. August 1958. Pelzwaren. Werner Albrecht, in Bern, Handel mit und Herstellung von Pelzwaren (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1944, Seite 1926). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. August 1958. Elektrische Anlagen und Apparate. A. Clausen, in Bern. Inhaber der Firma ist Alfred Clausen, von Ernen (Wallis), in Brig. Ausführung von elektrischen Anlagen und Handel mit elektrischen Apparaten. Hofmeisterstrasse 1.

##### Bureau Interlaken

8. August 1958. Bäckerei, Spezereien. Fr. Wyss, in Isenfluh, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1951, Seite 2494). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

##### Bureau Thun

9. August 1958. Bootswerft usw. Furrer, Gander & Co., in Thun, Kollektivgesellschaft; Betrieb einer Bootswerft mit Bootsbauerei (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1958, Seite 995). Die Gesellschaft ist seit dem 24. Juli 1958 aufgelöst. Sie wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Hans Furrer als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Thun 4 übernommen.

9. August 1958. Bootswerft. Hans Furrer, in Thun. Inhaber der Firma ist Hans Furrer, von Oberhofen am Thunersee, in Thun. Die Firma hat am 24. Juli 1958 die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Furrer, Gander & Co.» übernommen. Betrieb einer Bootswerft mit Bootsbauerei und allen damit verbundenen Geschäftszwecken. Sonnmattweg 19, Thun 4.

##### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

8. August 1958. Nahrungsmittel. Ernst Bühlmann-Christen, in Spiez, Nahrungsmittelgeschäft, Vertrieb von Elektro-Dampf-Bügeleisen «Vapor» (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1953, Seite 3042). Die Eintragung betreffend «Vertrieb von Elektro-Dampf-Bügeleisen Vapor» wird gestrichen.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

8. August 1958. Manetsch & Stutz AG, Sanitärinstallationen und Zentralheizungen, in Littau. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. August 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von sanitären Installationen sowie von Zentralheizungs- und Lüftungsanlagen. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern; in diesem Sinne kann die Gesellschaft Bauland erwerben, Bauten erstellen und verkaufen. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «F. Koch AG, Baugeschäft», in Ebikon, zusammen mit einem andern Erwerber in Miteigentum von je zur Hälfte laut Kaufvertrag vom 28. Juli 1958 das Grundstück Nr. 946, Plan 23, Grundbuch Littau, Matthof-westlich, 1945 m<sup>2</sup>, zum Preise von Fr. 42 790, an welchen Beträge die Aktiengesellschaft Fr. 21 395 leistet, beglichen durch Uebernahme von Grundpfandschulden im Betrage von Fr. 20 515 und durch Barzahlung von Fr. 880. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder 2 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Hugo Manetsch, von Disentis, in Zug. Adresse: Staldenhöhe 32 (bei Werner Stutz).

9. August 1958. V. Stalder, Baugeschäft, Zweigniederlassung Ebikon, in Ebikon (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 16), mit Hauptsitz in Luzern. Neue Adresse: Kaspar-Kopp-Strasse 69.



9. August 1958. Innenausbau.

Melchior & Alois Stalder, Luzern, in Luzern, Unternehmen für Pavatex- und Akustik-Innenausbau (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1957, Seite 764). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Alois Stalder aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Melchior Stalder, von Malter in Littau, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: Melchior Stalder, Luzern. Tribschenstrasse 39.

9. August 1958. Grabsteine.

Siegfried Wermelinger, in Littau, Grabsteingeschäft (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1935, Seite 2546). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neu eingetragene Kollektivgesellschaft «Siegfried Wermelinger & Co.», in Littau.

9. August 1958. Grabsteine.

Siegfried Wermelinger & Co., in Littau, Entwürfe und Herstellung von Grabsteinen usw. (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1958, Seite 1687). Diese Kollektivgesellschaft hat auf den 1. Januar 1958 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Siegfried Wermelinger», in Littau, übernommen.

9. August 1958.

Käsergenossenschaft Rothüslj Sursee, in Sursee (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1948, Seite 3406). Moritz Häfliger ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ist Anton Arnold, von und in Schenkon. Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

9. August 1958.

Käsergenossenschaft Uffikon, in Uffikon (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1954, Seite 1339). Josef Lang und Josef Kaufmann sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Der Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Xaver Fellmann (bisher); Vizepräsident/Kassier: Johann Zemp (neu) und neuer Aktuar: Karl Wüest, jun., beide von und in Uffikon. Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

9. August 1958. Hotel.

Jos. Omlin, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Josef Albert Omlin-Meyer, von Sachseln, in Luzern. Betrieb des Hotels «Goldener Löwen». Kapellgasse/Ecke Eisengasse.

11. August 1958.

Hotel St. Gotthard & Terminus A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1950, Seite 2017). Als Sequester wurde für die Gesellschaft durch Urteil des Obergerichtes des Kantons Luzern vom 14. Juli 1958 bestellt: Dr. Walter Ottiger, von und in Luzern; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften von Kuno Müller und des verstorbenen Verwaltungsrates Rudolf Auf der Maur sind erloschen.

11. August 1958.

Werner Lindegger, Bau- & Kunstschlosserei, Garage, Brennmaterialien usw. Werner Lindegger, von Geuensee und Littau, in Luzern. Bau- und Kunstschlosserei. Bernerweg 3.

11. August 1958. Reise-Unternehmung, Garage, Brennmaterialien usw.

Heinrich Heggli, in Kriens, Reise-Unternehmung, Transportgeschäft mit Garage und Reparaturwerkstätte, Fuhrhaltere, Holz- und Kohlenhandel (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2647). Als weitere Geschäftsnatur wird angegeben: Reinigungsdienst für Kläranlagen und Strassenschächte; Wechsel-Ladekipper-Dienst, Leichtentransporte.

11. August 1958. Reise-Unternehmung, Brennmaterialien usw.

Heinrich Heggli, Filiale Luzern, in Luzern. Der Inhaber der mit Sitz in Kriens seit 2. September 1946 eingetragenen Einzelfirma «Heinrich Heggli» (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2647) hat unter dieser Firma eine Zweigniederlassung in Luzern errichtet. Der Inhaber Heinrich Heggli, von und in Kriens, führt Einzelunterschrift. Reise-Unternehmung, Transportgeschäft, Leichtentransporte, Fuhrhaltere, Holz- und Kohlenhandel; Reinigungsdienst für Kläranlagen und Strassenschächte, Wechsel-Ladekipper-Dienst. Brünigstrasse 3.

#### Glarus — Glaris — Glarona

6. August 1958.

Meili & Wiesmann, Genossenschaft für Elektro-Unternehmungen, in Glarus. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft mit dem Zweck einer möglichst grossen Zahl von Mitgliedern Arbeit gegen angemessene Entschädigung zu verschaffen und zu sichern und damit zugleich die allgemeinen Lohnverhältnisse und Arbeitsbedingungen des elektrotechnischen Gewerbes günstig zu beeinflussen. Die Statuten datieren vom 3. August 1958. Es werden Anteilsscheine zu Fr. 50, Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Wiesmann-Müller, von und in Wiesendangen (Zürich), Präsident; Friedrich Meili-Zollinger, von Weisslingen (Zürich), in Rikon-Zell (Zürich), Vizepräsident, und Lina Wiesmann-Müller, von und in Wiesendangen (Zürich), Sekretärin. Sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. W. Tsehudi, Hauptstrasse 59.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

8 août 1958. Participations.

Phileo Corporation S.A., à Fribourg (FOSC. du 28 juillet 1958, N° 173, page 2055). La société confère procuracy à W. Stanley Rolson, des Etats-Unis d'Amérique, à Mexico-City. Il signera collectivement avec l'un des administrateurs ou directeurs déjà inscrits.

9 août 1958. Participations.

Nopeo Chimie S.A., à Fribourg (FOSC. du 11 juillet 1958, N° 159, page 1891). La société confère procuracy individuelle à Edwin-A. Robinson, à Chatham, N.J. (USA) et George-H. Faux, à East Orange N.J. (USA), les deux des Etats-Unis d'Amérique.

##### Bureau Murten (Bezirk See)

9. August 1958. Apparatebau usw.

Bangerter & Co., in Murten, Apparatebau und Feinmechanik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1957, Seite 798). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Mai 1958 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

Berichtigung.

Resistogen A.G., in Giffers (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1958, Seite 2143), lautet die Firma richtig.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

8. August 1958. Elektroapparate- und Maschinenbau.

Realta, Mühlethaler, in Olten, Elektroapparate- und Maschinenbau (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1957, Seite 2635). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Sylvia Haller, von Riekenbach (Solothurn), nun in Olten. Der Ehemann Willy Haller hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wurde geändert in: Realta, Sylvia Mühlethaler. Neues Geschäftsdomizil: Martin-Distelstrasse 26.

9. August 1958. Kücheneinrichtungen, Maschinen usw.

Paolo Rezzonico, in Trimbach. Inhaber dieser Firma ist Paolo Rezzonico von Lugano, in Trimbach. Einzelunterschrift wurde erteilt an Ruth Rezzonico geb. Baumberger, von Lugano, in Trimbach. Projektierung und Einrichtung von Hotel-, Restaurations-, Privat- und Grossküchenanlagen; Handel mit Grossküchenmaschinen, Apparaturen und Küchenbedarf; teilweise in Agentur. Domizil: Marenstrasse 39.

##### Bureau Stadt Solothurn

8. August 1958.

Elisabeth Wyss, Lagerhaus u. Bahnhofgarage, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Elisabeth Wyss, Alberts, von Oberdorf und Solothurn, in Solothurn. Lagerhausbetrieb, Autoreparaturen und Service-Station. Zuehwilerstrasse 23.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. August 1958. Restaurant.

Alfred Fuchs, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants und Metzgerei «Zum Gruben», vormals Haldengut (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2007). Die Firma hat die Metzgerei aufgegeben; die Geschäftsnatur beschränkt sich nun noch auf den Betrieb des Restaurants «Zum Gruben», vormals Haldengut.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

9. August 1958. Obst, Gemüse.

Johann Zwieler, in Herisau, Handel mit Obst, Gemüse und Südfrüchten (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1927, Seite 2182). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. August 1958. Vertretungen.

Anton Busarello, in Trogen, Vertretung von Waren verschiedener Art (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 748). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. August 1958.

Striekerei-Wirkerei AG Oberuzwil, in Oberuzwil (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1958, Seite 317). Edmund Bürgin-Müller, Präsident, und Paul Pfeil sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Adolf Seiler, von Triboltingen (Thurgau), in Huttwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Annemarie Bürgin-Müller, von Diegten (Basel-Landschaft), in Hölstein (Basel-Landschaft), und Walter Hubatka, von Degersheim, in Flawil, diese beiden ohne Unterschrift.

8. August 1958. Speditionen usw.

Crowe & Co. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Buëchs, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1955, Seite 1955), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an die neuen Verwaltungsratsmitglieder Hermann Wahl, von und in Basel, und Edward Henry Crowe, dessen Prokura erloschen ist.

8. August 1958. Fuss-Schoner.

Hans Eugster, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Eugster-Pillinini, von Altstätten (St. Gallen), in St. Gallen. Fabrikation und Vertrieb von Fuss-Schonern. Vonwilstrasse 37.

9. August 1958. Chemisch-technische Produkte.

A. Koller-Grubemann, in Goldach. Inhaber der Firma ist Adolf Koller-Grubemann, von Appenzel, in Goldach. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Rotensteinstrasse 11.

9. August 1958. Malerei.

Otto Bucher, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Otto Bucher, von Luzern, in Wattwil. Malergeschäft. Ebnaterstrasse.

9. August 1958. Seile.

Adolf Arnheiter & Sohn, in St. Gallen, Hanf- und Drahtseilwerk, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1946, Seite 404). Adolf Arnheiter senior ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. August 1958 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Adolf Hch. Arnheiter junior, von und in St. Gallen (bisher). Neu ist der Gesellschaft als Kommanditär beigetreten Oskar Vesper, von Kreuzlingen, in Gossau (St. Gallen), mit einer Kommandite von Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung liberiert ist. Der Kommanditär führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Geschäftsnatur lautet nun «Forta»-Seilwerk, und die Firma Arnheiter & Co.

9. August 1958.

Spar- & Leihkassa Kaltbrunn, in Kaltbrunn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1956, Seite 532). Anton Fäh ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Josef Bisig, von Einsiedeln, in Kaltbrunn. Julie Schöbi ist nicht mehr Verwalter-Stellvertreterin; sie führt an Stelle der Kollektivunterschrift nun Kollektivprokura zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Eugen Schöbi junior, von Berneck, in Kaltbrunn, Verwalter-Stellvertreter. Präsident, Vizepräsident und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. August 1958. Konsumgenossenschaft.

Genossenschaft Konkordia Libingen/Mosnang, in Libingen, Gemeinde Mosnang (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2932). Anton Breitenmoser, Präsident; Johann Hollenstein, Vizepräsident, und Adolf Schönenberger, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied August Hollenstein, von Mosnang, in Libingen, Gemeinde Mosnang, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Der Kassier und

Verwalter Anton Breitenmoser junior wurde in den Vorstand gewählt und ist auch Aktuar. Neu wurde in den Vorstand gewählt Alois Brändle, von Mosnang, in Libingen, Gemeinde Mosnang, als Präsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Verwalter kollektiv zu zweien.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

8. August 1958.  
**Compagnia pour le commerce de bois S.A. (Timber Trading Company Ltd.)** (Compagnia per il commercio di legno), in Chur (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1958, Seite 1594). Diese Gesellschaft wird in Anwendung der Art. 711, Abs. 4, OR und 86 HRV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation wird unter der Firma Compagnie pour le commerce de bois S.A. en liq. durch das einzige Verwaltungsratsmitglied Léon Dzienciolski mit Einzelunterschrift durchgeführt.

9. August 1958.  
**Fry, Albin & Co. Holzbaugeschäft, in Disentis** (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1949, Seite 3240). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Locarno*

8 agosto 1958. Legname, ecc.  
**Carlo Nessi & Ci., in Locarno**, società in nome collettivo, commercio e lavorazione di legname, ecc. (FUSC. del 15 dicembre 1952, N° 294, pagina 3053). Carlo Nessi ha cessato, per decesso, d'essere socio della ditta. Pure Maria Nessi ha cessato d'essere socio. Quale nuovo membro della ditta è entrata Maria Nessi nata Angeli-Busi, moglie di Arrigo, che con suo marito Arrigo Nessi, entrambi da ed in Locarno, continuano la ditta sotto la nuova ragione sociale: Nessi & Co., in Locarno. Vincola la ditta solo la firma individuale del socio Arrigo Nessi. Entrambi i soci, coniugi, vivono sotto il regime della separazione dei beni. Via Balestra.

*Ufficio di Lugano*

8 agosto 1958. Istrumenti per scrivere, ecc.  
**Möwe A.G., a Lugano**. Con atto notarile e statuti in data 5 agosto 1958 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima, avente per scopo la fabbricazione e la vendita di istrumenti per scrivere ed articoli tecnici affini. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberato in ragione del 40 % (20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul «Foglio ufficiale del canton Ticino», salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le convocazioni e comunicazioni sono inviate agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Marco Celoria di Dionigi, da ed in Chiasso, che vincola la società con la sua firma individuale. Recapito: c/o avv. Elio Borradori, via G. B. Pioda 4.

9 agosto 1958.  
**Partecipazioni industriali e commerciali S.A. «PICSA», a Lugano** (FUSC. del 22 luglio 1957, N° 168, pagina 1980). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano, in seguito a trasferimento della sede della società a Glarona (FUSC. del 20 maggio 1958, N° 115, pagina 1382).

*Distretto di Mendrisio*

9 agosto 1958. Tessili.  
**Frey Lisetta nata Pereda, in Balerna**. Titolare della ditta individuale è Lisetta Frey, moglie di Walter nata Pereda, da S. Peterzell (San Gallo), in Balerna. La titolare ha il consenso del marito all'iscrizione. Importazione e commercio di tessili. Pontegana.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Aubonne*

8 août 1958.  
**Caisse de Crédit Mutuel de Marchissy, à Marchissy**, société coopérative (FOSC. du 20 août 1947, N° 193). Président est Jules Humbert, de et à Marchissy (déjà inscrit); secrétaire: André, fils de Gustave Pichon, de et à Longrid (nouveau). Ernest Rubin ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

*Bureau de Lausanne*

Rectification.  
**Société Immobilière La Trabandine C S. à r. l., à Lausanne** (FOSC. du 20 mars 1958, page 790). L'associé Hanspeter Brügger est de et à Bienne.

*Bureau de Vevey*

9 août 1958. Immeubles, transports, carrières, etc.  
**Silosa société immobilière et de participation S.A., à Montreux-Planches** (FOSC. du 5 août 1958, page 2121). Par décision authentique de son assemblée générale du 22 juillet 1958, la société a modifié ses statuts. La raison sociale actuelle est Silosa S.A.  
 9 août 1958. Produits alimentaires, etc.  
**Nestlé (Export) S.A., à La Tour de Peilz**, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1958 page 2069). Paul Husler, de Steinhausen (Zoug), à Corseaux, est administrateur, signant collectivement à deux.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Neuchâtel*

4 août 1958. Meubles, etc.  
**Robert Bachmann, à Neuchâtel**. Le chef de la maison est Robert-Henri Bachmann, de Brenzikofen (Berne), à Neuchâtel. Commerce de meubles et sièges de style en gros, marque Robac. Beauregard 7.

**Genf — Genève — Ginevra**

8 août 1958. Café-restaurant-tea-room.  
**Bourgeois, à Genève**, café-restaurant-tea-room, à l'enseigne «La Cascade» (FOSC. du 23 septembre 1953, page 2270). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 août 1958. Epicerie, etc.  
**Henri Rasle, à Genève** (FOSC. du 13 juin 1941, page 1148). Le titulaire a cessé l'exploitation du commerce d'épicerie, laiterie, mercerie, comestibles, vins et liqueurs, 16, rue Sismondi et remis l'exploitation du garage avec location et réparation d'automobiles, 127, rue de Lausanne. Il exploite maintenant sous la même raison un commerce d'épicerie, charcuterie, primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs. 3, rue Bergalonne.

8 août 1958.  
**Compagnie des Montres Longines Franeillon S.A. succursale de Genève, à Genève** (FOSC. du 20 janvier 1955, page 192), société anonyme avec siège principal à Saint-Imier (Berne). La procuration de Louis Courvoisier est radiée.

8 août 1958.  
**Métaux Précieux S.A. (Edelmetalle A.G.) (Precious Metals Limited)**, succursale de Genève (FOSC. du 19 juillet 1957, page 1961), avec siège principal à Neuchâtel. Dans son assemblée générale du 30 juin 1958, la société a modifié son but qui sera désormais: l'exploitation de toutes affaires en métaux précieux et métaux rares et de leurs sousproduits (achat, vente, fonte, affinage, apprêtage, etc.) en Suisse et à l'étranger. La société peut aussi s'intéresser à d'autres affaires et entreprises en corrélation avec l'objet ci-dessus. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

8 août 1958. Importation, exportation, etc.  
**Bareo Trading Co S.A., à Genève**, importation, exportation, représentation, achat et vente de toutes marchandises, etc. (FOSC. du 17 juillet 1958, page 1946). John de Lengerke n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

8 août 1958.  
**Société Immobilière La Servanee, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1947, page 3627). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

8 août 1958. Participation.  
**Sogetia S.A., à Genève**. Suivant acte authentique et statuts du 5 août 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la participation, sous quelque forme que ce soit, à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières. Elle n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, autre que celle qui est nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Jean Tardy, de nationalité française, à Genève, président; Maurice Baczner, secrétaire, de et à Genève, et Jacques Pugat, de Genève, à Carouge, avec signature collective à deux. Domicile: 6, rue de l'Université, «Banque A. Tardy & M. Baczner S.A.»

**Anlagebank AG., St. Gallen**

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1958		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Postcheckguthaben	1 576 555	35	Kreditoren auf Sicht	464 237	90
Bankendbitoren auf Sicht	11 750	—	Kreditoren auf Zeit	572 590	—
Wechsel	60 000	—	Spareinlagen	1 291 088	50
Kontokorrent-Dbitoren ohne Deckung	130 211	05	Kassaobligationen	3 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 962 043	95	Obligationenanleihen	1 100 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 76 189.30			Sonstige Passiven	80 897	75
Wertschriften	300 000	—	Aktienkapital	500 000	—
Sonstige Aktivcn	25 511	90	Gesetzliche Reserve	20 000	—
	4 066 072	25	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	34 258	10
				4 066 072	25
Soll		Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1958		Haben	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	86 319	30	Saldovortrag vom Vorjahr	1 175	55
Bankbchörden und Personal	66 758	75	Aktivzinsen	132 580	05
Geschäfts- und Burcaukosten	12 882	75	Kommissionen	28 982	05
Steuern und Abgaben	5 490	20	Ertrag des Wechselportefeuilles	16 600	—
Abschreibungen und Rückstellungen	40 749	05	Ertrag der Wertschriften	5 989	55
Reingewinn	34 258	10	Verschiedenes	61 130	95
	246 458	15		246 458	15
<b>Ergänzende Angaben (Art. 21 VV)</b>			<b>Gewinnverteilung (Vorschlag des Verwaltungsrates)</b>		
1. Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	keine		Einlage in die gesetzliche Reserve	Fr. 30 000.—	
2. Indossamentsverpflichtungen	keine		Vortrag auf neue Rechnung	» 4 258.10	
3. Gliederung der Wertschriften:			<b>Saldo gemäss Bilanz</b>	<b>Fr. 34 258.10</b>	
Schweizerische Obligationen Banken	Fr. 300 000.—				

## Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Aktiven

Zwischenbilanz per 30. Juni 1958

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 245 310	75	Bankenkreditoren auf Sicht	2 468 095	42
Coupons	478 595	66	Anderc Bankenkreditoren	322	80
Bankendebitoren auf Sicht	6 942 173	94	Kreditoren auf Sicht	18 612 496	08
Andere Bankendebitoren	3 553 968	—	Kreditoren auf Zeit	3 966 926	70
Wechsel	2 820 750	—	Sonstige Passiven	1 636 421	23
Reports	1 940 399	60	Aktienkapital	2 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung (davon gegen hypotheekarische Deckung Fr. 508 300.—)	5 342 994	97	Allgemeine Reserven	1 200 000	—
Hypothekaranlagen	190 000	—	Ausserordentliche Reserven	1 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	7 728 586	90	Gewinnvortrag aus 1957	218 368	67
Syndikatsbeteiligungen	163 918	90			
Sonstige Aktiven	695 932	18			
	31 102 630	90	Kauttionen: Fr. 597 000.—		
				31 102 630	90

## BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

Attivo

Bilancio al 30 giugno 1958

Passivo

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	2 809 670	63	Debiti a vista verso banche	347 155	12
Cedole	5 729	65	Altri debiti verso banche	499 750	—
Crediti a vista presso banche	19 323 847	69	Conti chèques e conti creditori a vista	28 727 728	95
Altri crediti presso banche	5 754 973	—	Conti creditori a termine	2 106 265	95
Effetti cambiari	5 003 116	90	Libretti di deposito	6 263 409	22
Conti correnti debitori senza copertura	1 969 502	65	Obbligazioni di cassa	315 500	—
Conti correnti debitori con copertura di cui con garanzia ipotecaria Fr. 284 601.—	3 895 317	45	Chèques e disposizioni a breve scadenza	2 000	—
Anticipazioni fisse con copertura di cui con garanzia ipotecaria Fr. 197 500.—	697 250	—	Debiti ipotecari sul proprio stabile	208 333	20
Titoli	1 391 187	30	Altre poste del passivo	548 078	48
Stabile ad uso della banca	850 000	—	Capitale azioni	2 000 000	—
Altre poste dell'attivo	114 200	20	Riserve	796 574	55
Debitori per garanzie prestate: Fr. 1 387 859.40					
	41 814 795	47	Garanzie prestate: Fr. 1 387 859.40		
				41 814 795	47

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

## Admission de certains produits azotés en franchise douanière

Le «Journal Officiel de la République française» du 27 a publié l'arrêté du 10 juillet 1958 fixant, pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1958 au 30 juin 1959, au total à dix mille tonnes d'azote, pour l'ensemble des produits azotés suivants, le contingent des produits de l'espèce admissibles en France en suspension du droit de douane d'importation:

Numéros du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des produits	Indices des sous-positions
ex 28-30	Chlorures et oxychlorures: — ex A. Chlorures: — — D'ammonium	a
ex 28-39	Nitrites et nitrates: — ex B. Nitrates: — — Nitrate de sodium d'une teneur en azote supérieure à 16% en poids de produit anhydre à l'état sec	a et h
ex 28-58	Nitrate de calcium d'une teneur en azote supérieure à 16% en poids de produit anhydre à l'état sec Autres composés inorganiques, y compris les eaux distillées de conductibilité ou de même degré de pureté et les amalgames autres que de métaux précieux: — ex C. Autres: — — Cyanamides, y compris la cyanamide calcique d'une teneur en azote supérieure à 25% en poids de produit anhydre à l'état sec: — — — Cyanamide calcique d'une teneur en azote supérieure à 25% en poids de produit anhydre à l'état sec	e
ex 29-25	Composés à fonction amide: — ex A. Amides acycliques et leurs sels: — — Urée d'une teneur en azote de plus de 45% en poids de produit anhydre à l'état sec	ex a
ex 31-02	Engrais minéraux ou chimiques azotés: — ex A. Simples: — — Nitrate de sodium d'une teneur en azote inférieure ou égale à 16%: — — — Autre — — Sulfonitrate d'ammonium — — Sulfate d'ammonium — — Nitrate de calcium d'une teneur en azote inférieure ou égale à 16% — — Nitrate de calcium et de magnésium — — Cyanamide calcique d'une teneur en azote inférieure ou égale à 25%, imprégnée ou non d'huile — — Urée d'une teneur en azote inférieure ou égale à 45% — ex B. Répondant aux conditions des paragraphes B, C et D de la note 1 du présent chapitre (chap. 31): — — Ammonitrates.	a h d e f g h i

Le bénéfice de la suspension du droit de douane d'importation, qui n'est accordé que pour les produits exclusivement utilisés comme engrais ou à la fabrication d'engrais, est subordonné à la production en douane d'un certificat d'admission visé par la direction des industries chimiques, 66, rue de Bellechasse à Paris (7<sup>e</sup>) et délivré par cette direction aux importateurs sur présentation d'une demande établie conformément au modèle déterminé par l'arrêté. Le délai de validité de ces certificats est fixé à trois mois. Toutefois, ceux délivrés après le 31 mars 1959 devront être utilisés avant le 1<sup>er</sup> juillet de la même année.

187. 13. 8. 58.

## Offizielle und internationale Mustermesse von Barcelona

vom 1. bis 20. Juni 1959

Messeilnehmer, die ausländische Waren ausstellen und nach Schluss der Messe definitiv in Spanien einzuführen beabsichtigen, haben durch ihre Vertreter ein Gesuch auf den vorgeschriebenen Formularen bis spätestens am 30. November 1958 beim «Registro General del Ministerio de Comercio», Madrid, einzureichen.

Diejenigen Firmen, die an der eventuell zur Durchführung gelangenden Kollektivschau der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Girostand, teilnehmen wollen, werden ersucht, sich bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Sitz Zürich, Dreikönigstrasse 8, bis spätestens Montag, 8. September 1958, anzumelden. 187. 13. 8. 58.

Foire officielle et internationale de Barcelone du 1<sup>er</sup> au 20 juin 1959

Les exposants de marchandises étrangères qui désirent importer définitivement ces dernières en Espagne après fermeture de la foire doivent adresser, par l'entremise de leurs représentants, une demande au «Registro General del Ministerio de Comercio», à Madrid, jusqu'au 30 novembre 1958 au plus tard, en utilisant les formules prévues à cet effet.

Les maisons qui ont l'intention de participer à l'exposition collective de l'Office suisse d'expansion commerciale, Girostand, qui aura lieu éventuellement en 1959, sont invitées à s'inscrire au siège de Zurich de cet office (Dreikönigstrasse 8), jusqu'au lundi 8 septembre 1958 au plus tard. 187. 13. 8. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Komplizierte Zeichnungen und Pläne, die sich nicht heften lassen, liefern Fotokopie und Fotodruck innerhalb kürzester Zeit und äusserst billig. Eine Fotokopie 21 x 30 cm kostet Fr. 1.20. 50 Fotodrucke kosten Fr. 21.20, 100 Fotodrucke kosten Fr. 25.70.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

**Hausmann**

Zürich, Bahnhofstr. 91  
St. Gallen, Marktstrasse 13

## International Exhibition Chemical Engineering

### OCTOBER 1958 OSLO

Letzte Anmeldefrist: 15. August 1958

Auskünfte und Speditionen durch

**A. NATURAL, LE COULTRE & CIE. S.A.**  
BASEL ZÜRICH GENÈVE CHIASSO ST. GALLEN

Korrespondenzen des OFFIZIELLEN  
MESSESPEDITEURS:

**G. G. AMUNDSEN A/S**  
Tollbodgatan 2  
OSLO 7





Schweizerischer Kaufmännischer Verein

Kurs für kaufmännische  
Organisation und Absatztechnik

9.—12. September 1958 im Theatersaal «Kaufleuten», Zürich

## PROGRAMM

## Die «Gute Form» im Dienste des Verkaufserfolges

9. September Formgestaltung als Aufgabe der Zeit  
Referent: Dr. Willy Botzler, Konservator, Kunstgewerbemuseum Zürich  
Die Produktform in den Kaufüberlegungen des Verbrauchers  
Referent: Dr. Rudolf Villiger, Zürich
10. September Verantwortliche Formgebung  
Referent: Ing. Hans Hilfiker, Delegierter des Verwaltungsrates der Therna AG, Schwanden  
Ans der Werkstatt des Formgestalters  
Referent: Robert Guttmann, Industrial Designer, London  
Lassen sich gut geformte Dinge verkaufen?  
Referent: Direktor Peter Kaufmann, Magazine zum Globus, Zürich  
Kurzreferate:  
Die Popularisierung der «Guten Form»: Anbildungsmöglichkeiten und Institutionen (Prof. Alfred Roth, ETH); Praktische Beispiele: Büromaschinen (Olivetti, Ivrea); Elektrische Apparate (Max Braun, Frankfurt); Möbel (Arthur Milani, Zürich); Was der Verbraucher dazu sagt (Engelina von Burg, Schweiz. Institut für Hauswirtschaft).

## Die Personalfürsorgeeinrichtungen der Privatwirtschaft

11. September Einführung  
Nationalrat Ph. Schmid-Ruedin, Zürich  
Die rechtlichen Grundlagen  
Referent: Prof. Dr. iur. W. F. Bürgi, Handels-Hochschule St. Gallen  
Die staatliche Beaufsichtigung der Fürsorgestiftungen  
Referent: Dr. iur. H. Farner, Direktion des Innern des Kantons Zürich  
Personalfürsorge im Steuerrecht von Bund und Kantonen  
Referent: Dr. iur. A. Matti, Rechtsanwalt, Zürich
12. September Probleme der Verwaltung autonomer Pensionskassen  
Referent: Dr. B. Riethmann, Zollikon ZH  
Die Probleme der Fürsorge in kleineren Betrieben  
Referent: Dr. H. F. Moser, Fürsprech, Bern  
Kapitalanlagen von Personalfürsorgeeinrichtungen  
Referent: Dr. H. G. Wirtz, c/o Handelsbank in Zürich, Zürich

Auskunft:

## Schweizerischer Kaufmännischer Verein

Zentralsekretariat Postfach Zürich 23 Talacker 34 · Telefon (051) 23 37 03  
Ausführliches Programm an folgende Adresse erbeten:

## TELEVISION ELECTRONICS FUND, INC.

Television Electronics Fund a déclaré un troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1958 de \$ 0,08 sur les actions souscrites jusqu'au 4 août 1958 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch &amp; Cie, banquiers, à Genève,

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera le 1<sup>er</sup> septembre sur la base suivante:

Paiement net (impôts et frais déduits)	Fr. 0,224
Retenue supplémentaire d'impôt U.S.A. (récupérable sous certaines conditions)	Fr. 0,051

Le 7 août 1958, les actifs du Trust s'élevaient à \$ 179 568 248 représentant 15 491 165 actions en circulation.

Le rapport annuel en anglais, français, allemand et italien, ainsi qu'un rapport trimestriel en anglais, peuvent être obtenus auprès des banques et au domicile ci-dessus.

Genève, le 11 août 1958.

## Station Climatérique de Leysin S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 28 août 1958, à 14 heures, au Grand Hôtel, à Leysin, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes.
- Vote sur l'approbation des comptes de l'exercice 1957/1958 et sur la décharge à donner au conseil d'administration et aux contrôleurs.
- Décision sur le résultat de l'exercice.
- Nomination des contrôleurs.
- Orientation relative au remboursement du capital obligations.
- Objets divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes pour l'exercice 1957/1958, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes seront mis à la disposition des actionnaires dès le 18 août 1958:

- à Lausanne: à l'Union de Banques Suisses (Service des titres), 1, place St-François,
- à Leysin: au bureau de l'administration de la Station Climatérique de Leysin S.A., bâtiment de la poste.

Les cartes d'admission seront délivrées par le Service des titres de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, jusqu'au lundi 25 août 1958, inclusivement.

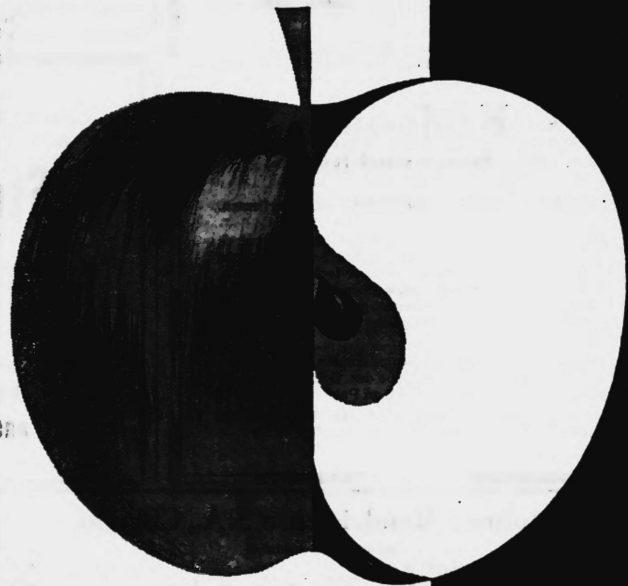
Après l'assemblée (si le temps est favorable):  
course jusqu'à La Bernese, en télécabines.

Messieurs les actionnaires qui se proposent d'assister à l'assemblée sont invités à prendre leur billet de chemin de fer jusqu'à Aigle; une contremarque leur sera remise, à Aigle, pour le parcours d'Aigle à Leysin, et, à Leysin, pour le parcours de Leysin-La Bernese.

Leysin, le 10 août 1958.

Le conseil d'administration.

Unansehnlich  
die Hülle -  
aber gut  
der Kern!



So ist es leider mit vielen Packungen: Ein gutes Produkt wird oft in einer wenig ansprechenden Aufmachung auf den Markt gebracht. Dabei ist es einwandfrei erwiesen, wieviel leichter sich etwas verkauft, wenn es hübsch präsentiert und nett eingekleidet ist.

Mit dem neuen  
AAR-BRILLANT-Karton

den wir nach langen Forschungsarbeiten entwickelt haben, ergeben sich für Sie ganz neue, ungeahnte Möglichkeiten, Ihr Produkt attraktiv anzubieten: eine schönere Packung, mit frischen, leuchtenden Glanzfarben, die das Auge erfreuen - dabei nicht einmal teurer! Möchten Sie da nicht mittun?

Wie denken Sie darüber, Ihr Produkt netter einzukleiden? Besprechen Sie sich doch mit Ihrem Packungslieferanten. Oder auf Wunsch orientieren wir Sie gerne.



Tel. (064) 3 14 74



# Stellenrubrik - Places vacantes

**GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**

In unserem Technischen Büro ist die Stelle eines

## kaufmännischen Mitarbeiters

zu besetzen. Bewerber mit deutscher Muttersprache und guten Kenntnissen in der englischen und französischen Sprache, die Freude an der Erledigung technischer Büroarbeiten haben, sind gebeten, ihre Offerte mit Saläransprüchen an unsere Personalabteilung einzureichen.

**GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**



34jähriger, erfolgreicher

### Vertreter

mit guten Referenzen, in der Industrie eingeführt, sucht neuen Wirkungskreis. Auto vorhanden. - Offerten erbeten unter Chiffre T 55814 Q an Publicitas AG, Basel.

### Betriebsorganisator

offertiert seine Kenntnisse

### als freier Mitarbeiter

für Betriebe aller Art. Akademische Ausbildung, verbunden mit langjähriger Ueberseespraxis, spezialisiert in kaufmännischer und Betriebsorganisation, Rationalisierung, Betriebsabrechnung und Kostenrechnung, Lagerverwaltung und -buchführung, Betriebsstatistik und Betriebsüberwachung, Deutsch, Englisch perfekt sowie Französisch und Italienisch. Für kürzere oder längere Perioden im In- und Ausland.

Nur seriöse Interessenten beleben ihre Anfragen zu richten unter Chiffre ZS 8319 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Inserate im SHAB, haben stets Erfolg!

Wir suchen tüchtige und zuverlässige

## Stenodactylo

für deutsche und französische Korrespondenz nach Diktat und teilweise für selbständige Schreibarbeiten.

Offerten mit Zeugniskopien, Referenzen und Angabe der Saläransprüche sind erbeten an die

**AKTIENGESELLSCHAFT  
ADOLPH SAURER, ARBON**

## Autolinea Mendrisiense S.A., Chiasso

Convocazione azionisti

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno 30 agosto 1958, alle ore 15, nel palazzo municipale di Mendrisio col seguente

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1957.
- 2° Rapporto dei revisori.
- 3° Approvazione della gestione, del conto profitti e perdite e del bilancio, decisione circa la destinazione degli utili e conseguente scarico all'amministrazione ed all'ufficio di revisione.
- 4° Nomine statutarie.

Chiasso, 11 agosto 1958.

Per il consiglio di amministrazione

Il presidente:

Avv. G. Guglielmetti.

Il segretario:

Avv. Teod. Vassalli.

## INKASSO

zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und expeditiv Bearbeitung.

ADMINISTRA, Inkasso AG

Schanzeneggstr. 1, Tel. (051) 28 64 47  
Zürich 2

## Le Sillon Romand S.A.

Société anonyme ayant son siège à Lausanne

Rectification

L'insertion parue dans le N° 178 du 2 août 1958, contient une erreur. Il faut lire «Par suite de l'épuisement des coupons...» (et non pas «équipement des coupons...».)

## Livret d'épargne égaré

Le livret d'épargne nominatif ci-après désigné ayant été égaré ou détruit sera annulé et remplacé par un nouveau s'il n'est pas fait opposition d'ici au 18 novembre 1958.

No. 55150 de Fr. 6800.-

délibéré le 24 janvier 1956.

Lausanne, le 9 août 1958

Caisse d'épargne et de crédit

## Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues

Sonderheft Nr. 63 der «Volkswirtschaft»

(Bericht der

Eidgenössischen Preiskontrollkommission)

Der Bericht stellt zunächst fest, welche Massnahmen zur Förderung des sozialen Wohnungsbaues in den einzelnen Kantonen und Gemeinden ergriffen worden sind. Nachdem durch Besichtigung einer grösseren Anzahl neuerer Komplexe billiger Wohnungen in verschiedenen Landesgegenden der Charakter der bisherigen Lösungsversuche ermittelt worden war, bat die Kommission sodann einen sogenannten Minimalrahmen für die zu erstellenden billigen Wohnungen in bezug auf Grösse und Ausstattung ausgearbeitet und auf Grund einer sorgfältigen Analyse der besichtigten Bauten und anderer Unterlagen die gegenwärtigen Baukosten und Mieten für Wohnungen geschätzt, die dem Minimalrahmen entsprechen. Daran schliesst sich eine Untersuchung über das Verhältnis zwischen Mieten und Einkommen, um zu einer vertretbaren Norm für den tragbaren Anteil der Mietkosten am Einkommen der Schichten mit bescheidenem Auskommen zu gelangen und um Anhaltspunkte dafür zu gewinnen, bis zu welchem Einkommen ein berechtigtes Bedürfnis nach Verbilligung der Mietkosten besteht. Den Schluss bilden die zeitlich abgestuften Vorschläge über die staatlichen und privaten Massnahmen, die nach der Meinung der Kommission nötig und realisierbar sind, um den sozialen Wohnungsbau im wünschenswerten Ausmass zu fördern. Der Bericht enthält Empfehlungen zuhanden des Bundesrates und wurde auf dessen Veranlassung publiziert.

Der Preis dieses Sonderheftes beläuft sich auf Fr. 5.-. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, entgegen. Postcheckrechnung III 520.

**ausserordentlich preisgünstig**

COUPON: An Walter Rentsch AG, Postfach, Zürich 23  
Ich/Wir interessieren uns für die preisgünstigste COPYFIX-COMBI Photokopier-Anlage und wünschen unverb. Vorführung. Gratis-Probestellung.

Name/Adresse

\* Eine eigene Photokopier-Anlage ist längst kein Luxus mehr; die Vorteile sind bestätigt: Sie disponieren flüssiger, arbeiten schneller und bleiben unabhängig.



Der COPYFIX-COMBI liefert in 50 Sekunden originalgetreue, schnee-weisse, gestochen scharfe Kopien, die auch haltbar und wärmebeständig sind, von Akten, Briefen, Gutachten, Tabellen, Zeichnungen und Plänen mit allen handschriftlichen Vermerken in Bleistift, Farbstift od. Tinte und Stempeln (!). Auch von beidseitig beschrifteten Vorlagen lassen sich COPYFIX-Kopien herstellen. Der COPYFIX-COMBI ist unkompliziert, raumsparend und kinderleicht zu bedienen. Arbeitsbreite bis 40 cm, Betrieb voll-elektrisch, daher stets Photokopien von gleich guter Qualität.

kaufen Sie jetzt die bewährte COPYFIX-Photokopieranlage. Dank dem niedrigen Preis können nun auch Kleinbetriebe von den Vorteilen \* einer eigenen Photokopieranlage profitieren; ebenso lohnt sich die Anschaffung weiterer Anlagen für einzelne Abteilungen in Grossbetrieben.



Verkauf, Vermietung, Service durch das führende Spezialhaus für Photokopier-Anlagen

**Walter Rentsch AG**

Heinrichstrasse 216, Postfach, Zürich 23, Telefon 051/42 32 22  
Basel, Bern, Genf



Verlangen Sie vom SHAB unentgeltlich Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»



**FISCHER & CO. REINACH 6**

**profitieren Sie jetzt**